

衷心感激——來自日本的關懷

1999.9.21 凌晨 1:47 這一刻記錄著台灣百年史上最悲慘的天災巨變。那一夜，地靈翻騰，全台灣陷入一片恐慌，各地災情慘重，一幕幕驚心動魄的景象與感人肺腑的溫馨畫面，透過媒體的報導，令全世界震撼、感動不已。

本所位處車籠埔斷層帶旁，致受損嚴重，同仁們亦普遍受到災害，在心靈重創之際，來自日本的關懷，委實讓我們倍覺溫馨，日本國立千葉大學宮崎 清教授專程搭機來台鼓勵我們，更帶來日本各地，尤其是農、山村人口過疏地區的友人的慰問金與慰問函，誠令我們衷心感激，謹致上最深的謝忱。來自日本友人的關懷與激勵，使本所在重建的過中，將更堅定的奮勵邁進，浴火鳳凰、將更美麗，研究所的發展也更展現契機。

國立台灣工藝研究所所長 翁徐得

真心的感謝——日本からの暖かいご支援

1999年9月21日未明の1時47分、この時刻は台湾百年に例もない史上最悲慘な地震を記録しました。その夜、激しい揺れが台湾全島を襲い、住民は未知、恐怖な境に陥っていました。各地に続々出た恐ろしい被害場面と感動なシーン、マスコミの報道で世界各地に流れ、全世界の人々の心に大きく震動させました。

本所は車籠埔断層の近くに位置し、被害も大きかったです。同僚達数人の住まいも地震で災害を被りました。この際、日本の方々からの暖かいご支援で、当研究所職員一同の心を温めました。長年付き合ってきた友人—日本国立千葉大学の宮崎 清教授もすぐ駆けつけて来て、私達に励ましい言葉を与えて下さいました。それに、日本各地特に農山村過疎地域の方々からの援助金と慰めの手紙を頂き、誠に感謝致しております。書中にて深い感激の意を表したいと存じます。

大勢の友人からのご支援とご激励でわれわれにこれからの復興作業に大きく勇気と力を与えました。「火を浴びた鳳凰は一層美しくなる」この契機で当研究所今後の積極的な発展と結んで行きたいと考えております。



921 賑災日方捐款者一覽表

三島町		山形県 J A 庄内田川藤島支所女性部	阿部せつ
三島町長	斉藤茂樹	同上	阿部玉子
三島町助役	福田耕士	同上	草島あけ美
前三島町生活工芸館長	小松順太郎	同上	今野一子
三島町1995年訪台	長郷千代喜	同上	斉藤文子
三島町1995年訪台	小柴芳夫	同上	斉藤貞子
三島町1996年訪台	森田勝	新潟県山北町役場	
三島町1997年訪台	遠藤由美子	夢21さんばく塾塾生一同(22名)	
三島町1998年訪台	小柴謙	新潟県山北町役場企画観光課職員一同(11名)	
丹波立杭焼窯元	市野達也	山北町役場税務課	釜田文雄
丹波立杭焼窯元	中山保治	山北町役場町民福祉課	板垣敏幸
丹波立杭焼窯元	峰嶋和子	山北町役場町民福祉課	本間由美子
丹波立杭焼窯元	山本由美子	山北町役場社会教育課	斉藤寿昭
丹波立杭焼窯元	那須真佐子	同上	渡辺章男
信楽焼窯元	佐藤公一郎	山北町役場会計室	佐藤庄平
荻野デザイン事務所	荻野克彦	岩手県工業技術センター	町田俊一
元松下電気デザイン本部長	菊地禮	同上	勝負沢善行
(株)ニデア	大澤浩一	同上	浪崎宏治
京都府立大学教授	三橋俊雄	同上	小林正信
(三橋俊雄先生の義父)	額賀芳朗	同上	高橋政江
京都市立工業試験場	市川智美	同上	武山進一
青森県稲垣村役場	蝦名魏	同上	関村照吉
青森県稲垣村役場	中島谷正弘	同上	畑山誠
青森県稲垣村役場	尾野憲造	同上	池浩之
青森県稲垣村役場	藤田明夫	同上	富手壯一
青森県稲垣村役場	長瀬公秀	同上	高川貴仁
伝統的工芸品産業振興協会		同上	佐々木陽
伝統的工芸品産業振興協会	三上亮	同上	桑嶋孝行
伝統的工芸品産業振興協会	佐々木千雅子	同上	有賀康弘
縄文社	横山祐子	千葉大学教授	青木弘行
山梨県中富町長	望月敬三	千葉大学教授	宮崎紀郎
山梨県中富町役場	丸山優	千葉大学宮崎清研究室	李 熙周
保坂デザイン研究所	保坂紀夫	同上	増沢まや
愛知県足助町		同上	末岡正章
愛知県足助町緑の村協会		同上	曾和具之
山形県 J A 庄内田川藤島支所薬	大久保辰吉	同上	植田憲
工芸部会	小関鉄夫	同上	D u d y
同上	加藤喜一	同上	趙 英玉
同上	佐藤俊彦	同上	西野宏紀
同上	佐藤喜千男	同上	貢 斌部
同上	斉藤栄一	同上	牛井淵展子
同上	佐藤実	同上	禹 在勇
同上	鈴木正芳	同上	金 起範
同上	石川勇	同上	金 順姫
同上	小野寺勇治	同上	趙 明根
同上	小野寺久記	同上	山本芳和
同上	渋谷義昭	同上	范 以欣
山形県 J A 庄内田川藤島支所女性部渡部孝子		同上	尹 明淑

千葉大学教授
漆芸家・文物修復専門
奈良文化財研究所
同上
宮崎先生のお父様
宮崎先生のお母様
宮崎先生の長男
宮崎先生の長女
宮崎先生の次男
信楽焼業者
伝統的工芸品振興協会
山北町
同上
同上
同上
同上
千葉大学募金
世界漆文化会議

宮崎清
北村昭斎
工楽善通
沢田正昭
宮崎為雄
宮崎寿子
宮崎健
宮崎史代
宮崎賢
大西左朗
丸岡隆之
板垣茂樹
板垣克広
本間治久
大滝泰博
東海林秀禮
大西長利等

漆芸家
富士工業技術センター
山梨県工業技術センター
山梨県デザインセンター
同上
同上
同上
富士工業技術センター
山梨県デザインセンター
同上
千葉大学助教授
(田中先生のお母様)
千葉大学助教授
千葉大学助手
京都市立工業試験場
杉山研究室
宮崎研究室

高橋勇介
浅川光臣
鈴木誠
橘田美
石川泰子
森本恵一郎
井上陽介
五十嵐哲也
串田賢一
岡治美
田中みなみ
田中順子
久保光徳
朴 燦一
比嘉明子
常見寿子
仲田孝子

・地震をニュースで知りまして、日本の阪神大震災以上の地震と聞くと、心も痛めております。幸いにも左翼が被害であると聞くと、一安心しました。今後復興に何げな協力も合わせがなくてはなりません。また、元気な姿でお会いできることを願っております。

加藤 雅治郎

手工業研究所の皆様へ
お久しぶりです。お元気でしょうか。
この度の震災、お見舞い申し上げます。
日本におきましても、連日連夜
台湾大震災の報道があり、
皆様のご無事を心からお祈りしてました。
お怪我などされませんでしたか？
特に震源地が草屯の近くとお聞きし、
被害がなければいいなと思っています。
交通網の寸断や、建物の倒壊等生活に支障をきたすことも
あるかと思いますが、復興に向けてがんばってください。
本日はお邪魔して、お手伝いでもしたいところですが、
そういうわけにもいかず、甚だ心苦しい次第です。
いつの日か、笑顔で再開できる日を楽しみにしております。

第一期山北塾チーフ 長谷部正文

全員無事でよかったです
これから大変でしょうが
がんばってください。
斎藤 智秋 斎藤 仁子
愛をこめて

全員 無事であることを聞き、まずは安心
です。復興に向けて、これからがまた
大変です。「笑顔」を忘れず、ゆくり、
ゆくり 前へ進んでください。

頑張れ！ 斎藤 靖

突然の災害とても驚かれたことと思います。皆さんの無事
を聞き安心しました。一日も早い復興を願っています。

斎藤 聡司

台湾工芸研究所の皆様へ

夢 21・さんぽく塾

一日でも早く以前と同じ生活
ができるよう願っています。

富樫 理子

一日でも早く復興をお祈り
しています。また、元気な姿
でお会いできることを願っています。

板垣 敏幸

テロを見て心配していましたが、
みなさんが無事でなによりでした。

本間 文枝

大変な状況ですが、
みなさんが無事でなによりです。

板垣 敏幸

一日でも早く復興をお祈り
しています。また、元気な姿
でお会いできることを願っています。

板垣 敏幸

一日でも早く復興をお祈り
しています。また、元気な姿
でお会いできることを願っています。

板垣 敏幸